

Rotary Youth Exchange

Interactive First Night Questions

First Night Questions are an excellent way to work through some of the practicalities of the exchange/host family experience and to help the exchange get off to a great start. The interactive tool on this page is designed to allow students, Rotarians, and host families to create a list of First Night Questions in two languages--the student's native language and the language of the host country.

To generate the side-by-side questions, select two languages from the lists below, then click "Display". If the desired language is not included, choose the most appropriate alternative if any.

Portuguese

Sugestões de perguntas para fazer à família anfitriã

Em geral, faça as perguntas mais importantes na primeira noite, deixando as demais para outro dia. Lembre-se de pedir esclarecimentos sempre que estiver em dúvida e de ser honesto com a família anfitriã e o conselheiro rotariano. Boa comunicação é essencial para um intercâmbio bem-sucedido.

1. Como devo chamá-los?
2. O que devo fazer na casa além de arrumar minha cama todos os dias, manter meu quarto em ordem e limpar sempre o banheiro depois de usá-lo?
3. Como é o procedimento com a roupa para lavar?
4. Onde devo colocar as roupas até o dia de serem lavadas?
5. Eu mesmo devo lavar minha roupa, inclusive roupas de baixo?
6. Devo passar minha própria roupa?
7. Posso usar o ferro de passar e a máquina de lavar roupas a qualquer hora?
8. Qual o horário mais conveniente para tomar banho, de manhã ou à noite?
9. Onde devo deixar meus artigos de higiene pessoal?
10. Posso utilizar seu sabonete e pasta de dentes?
11. Em que horário são servidas as refeições?
12. O que posso fazer para ajudar nas

French

Questions à poser à sa famille hôte

Il faut compter plusieurs jours pour apprendre le fonctionnement quotidien de votre famille d'accueil. Observez comment font les autres, soyez ouvert et n'hésitez pas à poser les questions qui vous semblent utiles :

1. Comment dois-je vous appeler?
2. De quelles tâches suis-je chargé dans la maison en plus de: Faire mon lit chaque jour? Ranger et garder ma chambre en ordre? Nettoyer la baignoire et le lavabo à chaque fois que je m'en sers?
3. Quand fait-on la lessive?
4. Où dois-je laisser mon linge sale?
5. Dois-je laver mes vêtements moi-même ?
6. et de faire son propre repassage?
7. Puis-je utiliser à tout moment le fer à repasser et la machine à laver ?
8. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bains ou la douche?
9. Où puis-je mettre mes affaires de toilette?
10. Puis-je utiliser les articles qui se trouvent dans la salle de bains?
11. Quelles sont les heures des repas?
12. Que puis-je faire pour aider au

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| | refeições (pôr a mesa, tirar da mesa, ajudar a lavar a louça, guardar a louça, esvaziar o lixo)? | | moment des repas? Mettre la table? Faire la vaisselle? Vider la poubelle? |
| 13. | Posso me servir de comida e bebida ou devo perguntar antes? | 13. | Puis-je me servir dans le frigo ou faut-il d'abord demander la permission? |
| 14. | Que áreas da casa são privativas? | 14. | Quels sont les endroits de la maison qui me sont interdits d'accès (chambre des parents, bureau)? |
| 15. | Posso colocar fotos e pôsteres no meu quarto? | 15. | Puis-je accrocher des affiches ou photos au mur de ma chambre? |
| 16. | Posso alterar a posição dos móveis no meu quarto? | 16. | Puis-je réorganiser ma chambre? |
| 17. | Quais são as regras com relação a cigarro e bebidas alcoólicas? | 17. | Quelles sont les règles concernant l'alcool et le tabac? |
| 18. | Onde posso guardar minha mala? | 18. | Où puis-je ranger ma valise? |
| 19. | A que horas devo me levantar durante a semana? E nos finais de semana? | 19. | À quelle heure dois-je me lever pendant la semaine? Le week-end? |
| 20. | A que horas devo ir para a cama durante a semana? E nos finais de semana? | 20. | À quelle heure dois-je aller me coucher (en semaine, le week-end)? |
| 21. | Quais são as regras quanto a sair à noite e a que hora devo retornar? Vocês poderão abrir exceções se eu perguntar com antecedência? | 21. | À quelle heure dois-je rentrer le soir? Et le week-end? Les extensions sont-elles permises si sollicitées à l'avance? |
| 22. | Posso convidar amigos para passarem a noite? E durante o dia? | 22. | Puis-je inviter des amis à passer la soirée à la maison? À me rendre visite dans la journée? |
| 23. | Quais são as regras para o uso do telefone? Devo perguntar antes de usar? | 23. | Quelles sont les règles concernant les appels téléphoniques? Dois-je demander la permission? |
| 24. | Meus amigos podem me telefonar? | 24. | Mes amis peuvent-ils m'appeler? |
| 25. | Posso telefonar para meus amigos? | 25. | Puis-je les appeler? |
| 26. | Posso fazer ligações de longa distância (internacionais ou interurbanas)? | 26. | Quelles sont les règles concernant les appels longue distance ou à l'étranger? |
| 27. | Como devo fazer o controle do custo dos meus telefonemas? Vocês têm SKYPE? Quais são as regras para seu uso? | 27. | Les frais de téléphone sont-ils à ma charge ? Comment dois-je noter mes appels ? Avez-vous SKYPE ? Quelles en sont les règles d'utilisation ? |
| 28. | Qual o procedimento para enviar cartas? Que endereço devo utilizar para receber cartas? | 28. | Pour le courrier, dois-je me faire envoyer mon courrier à votre adresse? |
| 29. | Vocês não gostam de algum hábito em particular, como mascar chicletes, usar boné à mesa ou ouvir música muito alta? | 29. | Certaines choses vous dérangent-elles, comme mâcher du chewing-gum, porter une casquette à table ou écouter de la musique très fort ? |
| 30. | Meus irmãos e irmãs anfitriãs não gostam de alguma coisa em particular? | 30. | Les enfants de ma famille hôte sont-ils gênés par certaines choses? Lesquelles? |

- | | |
|--|--|
| 31. Quando é o aniversário dos membros desta família? | 31. Quelles sont les dates de vos anniversaires? |
| 32. Como poderei me locomover (carro, ônibus, bicicleta, a pé, etc.)? | 32. Quels sont les moyens de transport? (voiture, bus, vélo, à pied, etc.) |
| 33. Posso usar o aparelho de som, televisão, computador, etc., a qualquer hora? | 33. Puis-je me servir de la télé, de l'ordinateur, de la chaîne stéréo, etc. quand je le veux? |
| 34. Há restrições relativas ao uso do computador e da Internet? | 34. Quelles sont les restrictions concernant l'ordinateur, l'Internet et le mail? |
| 35. Quais são as regras quanto a ir à igreja? | 35. Quelles sont les habitudes religieuses de la famille? |
| 36. Devo telefonar para avisá-los se for chegar mais de 10, 20 ou 30 minutos atrasado? | 36. Dois-je vous prévenir si je suis 10 minutes en retard, 20 minutes ou une demi-heure en retard? |
| 37. Quando sairmos juntos, devo pagar por meus ingressos, refeições, etc.? | 37. Quand nous sortons en famille, qu'est-ce qui est à ma charge (repas, place de cinéma, etc.) |
| 38. Que providências devo tomar quanto ao almoço na escola? | 38. Qu'est-ce qui est prévu pour les repas de midi? |
| 39. O Rotary pagará meus custos de transporte à escola? | 39. Est-ce que le Rotary couvre mes frais de transport pour aller au lycée? |
| 40. Devo freqüentar as reuniões do Rotary Club? Caso afirmativo, como chegarei lá? | 40. Est-ce que je dois assister à des réunions de Rotary clubs? Si oui, qui m'accompagnera? |
| 41. O que mais devo fazer em casa: aparar a grama, auxiliar na limpeza, cuidar das crianças? | 41. Comment puis-je me rendre utile (jardinage, ménage, baby-sitting, etc.) |
| 42. Como devo me comportar com os empregados (se aplicável)? | 42. Comment dois-je me comporter avec le personnel de maison (le cas échéant)? |
| 43. Existe mais alguma coisa que gostariam de me informar? | 43. Y a-t-il autre chose qu'il faut absolument que je sache sur les habitudes de la famille? |